

鹽田.「故」仔

「西貢鹽田梓文化歷史保育及復育研究：
社區敘事及公眾體驗式參與」

通訊 | 2023 年 1 月至 6 月 | 第 3 期



鄉郊保育辦公室
Countryside
Conservation
Office



講故「仔」 講故「女」

我們會回顧年初與「街坊帶路」團隊合作培訓講故「仔」講故「女」的過程。

項目研討會

我們於本年 4 月舉辦了項目首次研討會，有嘉賓分享之餘，亦就多項議題交換想法。

項目進程

2023 年上半年社會開始逐步擺脫疫情，我方除了持續進行口述故事收集外，更希望將這些故事在新一年能夠傳達於公眾。因此，我方招募了年輕的講故「仔」、講故「女」，務求透過不同世代的努力，設計故事遊路線，搭配有趣主題，使大家都能短暫感受村子的舊日生活！

除此之外，項目團隊與鹽田梓村民以及相關持份者的口述歷史訪問已基本完成，手頭上收集整理的故事也已

經超過了 150 個。

項目的產出之一「鹽田梓故事地圖」已於 4 月面世。今次季報不會太長，佔用各位讀者少少時間，陪我們一起回憶 2023 年上半年的項目歷程吧。

**在此刊物上／任何的項目活動內表達的任何意見、研究成果、結論或建議，並不一定反映香港特別行政區政府的觀點。*

鹽田梓故事 地圖

我們在本年成功出版「鹽田梓故事地圖」，歡迎網上查閱！

一起留意項目未來的活動更新！

故事分享 – 「飛天螞蟧」式水井舀水

註：故事內所述之淡水井所指是活泉井，現因安全理由封閉井口，遊人仍可到井前參觀。

「而家已經無咗嘅係無得落去水井，因為封咗。我哋條村係一個島，因為山唔係太高，所以冬天可以聚集嘅水其實係好少嘅。所以冬天嘅泉水就無啦，咁啲大人咪用擔子一擔擔咁拎住個桶排喺泉井揮(讀音:筆)水等囉。因為啲泉水喺個井底，所以我哋咪需要落到井底去揮(讀音:筆)水，好似飛天螞蟧咁，一級一級咁落去。係好玩嘅，同埋我哋都無人跌過落去。淨係一個泉井養大我哋，雖然呢個村有三個井，但有兩個係淨可以用嚟灌溉，因為係鹹水井。咁剩低一個井嘅水係十分之清甜。」

編按：而家聽番呢個故事都覺得危險，好似無咩安全意識。不過同時又好羨慕以前的小朋友可以飛天遁地，有一種無拘無束的感覺~



故事插畫由居住西貢多年之退休插畫師陳先生依村民口述舊時生活形象所繪製



呢個相信有番咁上下人生經驗的朋友都知道係咩黎，唔識就問下身邊人啦~

講故「仔」講故「女」培訓

要講好一個故事，一啲都唔簡單 (更何況百幾個) 😊

講故「仔」講故「女」實習計劃始於 1 月，佢哋嚟自香港各大學及專上院校嘅 19 位全日制學生，經過導師團隊嘅分享與培訓，一步一個腳印，對鹽田梓由陌生變到熟悉.....

鳴謝清單：「街坊帶路」團隊，張兆和教授，Dr. Dora Agapito，以及鹽田梓一眾村民。

以下係整個密集培訓的精華，我們一同回顧下！



理論課及分享

講故「仔」講故「女」首先要在中文大學上兩節實地課，首節由「街坊帶路」團隊主持(上圖)，包括協助參加者介紹及認識自己身處的社區及其特色，以及初步接觸社區導賞路線設計概念等。

第二節則邀得張兆和教授協助分享他在鹽田梓進行田野工作的體會(左圖)，以及來自葡萄牙的 Dr. Dora Agapito (左下) 分享葡萄牙的多元感官旅遊體驗及活動設計 (A multi-sensory approach to countryside conservation and revitalization)，大家均獲益良多！



實地演練及村民諮詢

為了讓一眾講故「仔」講故「女」更早了解島上的環境，項目團隊商約了村民為個別小組進行諮詢，以充實主題故事路線的內容及確保其真實性。

及後，一眾講故「仔」講故「女」為其所設計之路線到島進行實地練習，以測試可行性，「街坊帶路」團隊當日協助各組同學並提供意見。

2023 年 1 月 28 日的實地演練更適逢島上的新春派對，一眾導師團隊及講故「仔」講故「女」因而可以品嘗傳統工藝「圓籠茶粿」！

村民珍姐分享過往在鹽田梓生活的經歷



(上圖) 每年一度同歡聚的新春派對海報

(右圖) 團隊一眾與「圓籠茶粿」合影



小組正在認真討論路線內容及流程

(截至六月，尚在等待他們出山😄)

鹽田梓文化歷史故事之旅

於 2023 年，我們的講故「仔」講故「女」將會依不同主題路線帶領參加者在鹽田梓島上體驗昔日在島上發生的點滴。

2023 年 2 月 10 日，我們成功舉辦首節活動，而截至 6 月 30 日，活動已舉行 11 次，共 216 人次參與，感謝各位的踴躍參與！

期待於下半年繼續將鹽田「故」仔帶給大家！



遊人故事平台 – 完結篇

於 2023 年上半年，項目團隊在鹽田梓村繼續進行週末的「遊人故事平台」活動。

遊人繼續可以體驗我們準備的九宮格遊戲，回答關於鹽田梓村文化、歷史等一系列問題，領取「鹽田小故事」畢業證書禮物。此外，團隊更精心準備了不同的鄉間傳統玩意供遊人試玩，當中包括抓子及荷蘭水蓋（見第二頁插圖）。

在上半年一共 13 日的活動中，總共有 1258 名公眾參與我們的小遊戲，答問題，攞禮物。

遊人故事平台已經圓滿結束啦，希望藉著與遊客的互動，加深他們對鹽田梓村的了解，促進保育鄉郊文化！



項目研討會

項目團隊於 2023 年 4 月 28 日舉辦首次項目研討會，主題為「鄉郊故事跨代傳承的重要性及意義」，集合本項目的講故「仔」講故「女」，村民及持份者等，分享他們對鄉郊故事跨代傳承的體驗感受。

研討環節合影；左起為項目經理 William，陳宗誠教授，鹽田梓村民陳振星先生，街坊帶路譚健樂先生 (Luke) 以及三位講故「仔」講故「女」



活動中首次派發實體版「鹽田梓故事地圖」(下頁有簡介)

簡單回顧

活動當日，先由吳文正先生於線上分享其在 2016 年起在鹽田梓籌辦的文化項目及於 2019 年籌辦鹽田梓藝術節之過程，和不同持份者(包括村民)互動之經歷，他亦有分享於其他地區策劃之社區參與工作。及後譚健樂先生亦分享其機構於本地進行之社區項目及為何選擇走入社區。兩位均有分享對文化傳承理念之看法。

於交流環節，除兩位嘉賓外，我們亦邀得鹽田梓村民陳振星先生及三位講故「仔」講故「女」一同討論對本次主題的看法。

於公眾發問環節，一眾嘉賓分別就以下問題作出回應：

- 村民會否擔心發展文化旅遊會破壞寧靜的鄉村環境
- 如何在故事講解過程中深化參加者體驗，使參加者更代入村民的記憶
- 是什麼原因推動講者多年來從事文化保育工作
- 如何以個人力量推動自身居住鄉村文化故事的整理



街坊帶路譚健樂先生 (Luke) 分享環節

【鹽田梓故事地圖】

項目團隊於 2023 年 4 月正式完成印刷並開始於活動派發繁體中文版「鹽田梓故事地圖」，這是項目重要的一個產出之一。前 50 個故事地圖分為實體版本以及網上版本，公眾可選擇適合自己的方式進行瀏覽。後期因實體版本篇幅限制，其餘故事則只會陸續刊登於網上版本供公眾查閱。

「鹽田梓故事地圖」里的前 50 個故事除了包括文字以外，還會配以充滿色彩的故事插畫以及三語的(粵語、英語、國語)故事錄音，為求帶給瀏覽項目故事的公眾更好的沉浸式體驗。

地圖要如何獲得？那就要參加我們的活動了。



香港中文大學主辦
西貢鹽田梓文化歷史保育及復育研究：
社區敘事及公眾體驗式參與



未來動向

鹽田梓文化故事之旅

2023 年下半年，項目將會繼續舉行鹽田梓文化歷史故事團，並且配合不斷推出新的鹽田梓故事。與此同時，項目團隊正在拍攝以及製作鹽田梓有關的小短片，敬請期待！

鹽田梓文化歷史故事之旅

鹽田梓故事導賞 + 活動分享 七月份場次

場次	1 15/7/2023 (六) 2 16/7/2023 (日)
時間	09:30 - 13:00 (2小時故事導賞 + 1小時活動分享討論；14:40乘船回程西貢)
嚮導	講故「仔」講故「女」
對象	18歲或以上公眾
語言	廣東話

網上登記



名額有限，先到先得，額滿即止



Yim Tin Tsai Storytelling 鹽田「故」仔

@yttstorytelling

